



www.lidl-service.com



SHIATSU-NACKENMASSAGEHÖRNCHEN SHIATSU NECK MASSAGER COUSSIN DE MASSAGE SHIATSU POUR LA NUQUE SSMN 2 B3

(DE) (AT) (CH)

SHIATSU-NACKENMASSAGE- HÖRNCHEN

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

COUSSIN DE MASSAGE SHIATSU POUR LA NUQUE

Mode d'emploi

(CZ)

SHIATSU MASÁŽNÍ PŘÍSTROJ

Návod k obsluze

(PT)

MASSAJADOR SHIATSU PARA NUCA

Manual de instruções

(GB) (IE)

SHIATSU NECK MASSAGER

Operating instructions

(NL) (BE)

SHIATSU NEKMASSAGEHOORNTJE

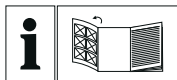
Gebruiksaanwijzing

(ES)

COLLAR DE MASAJE SHIATSU

Instrucciones de uso

IAN 290496



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

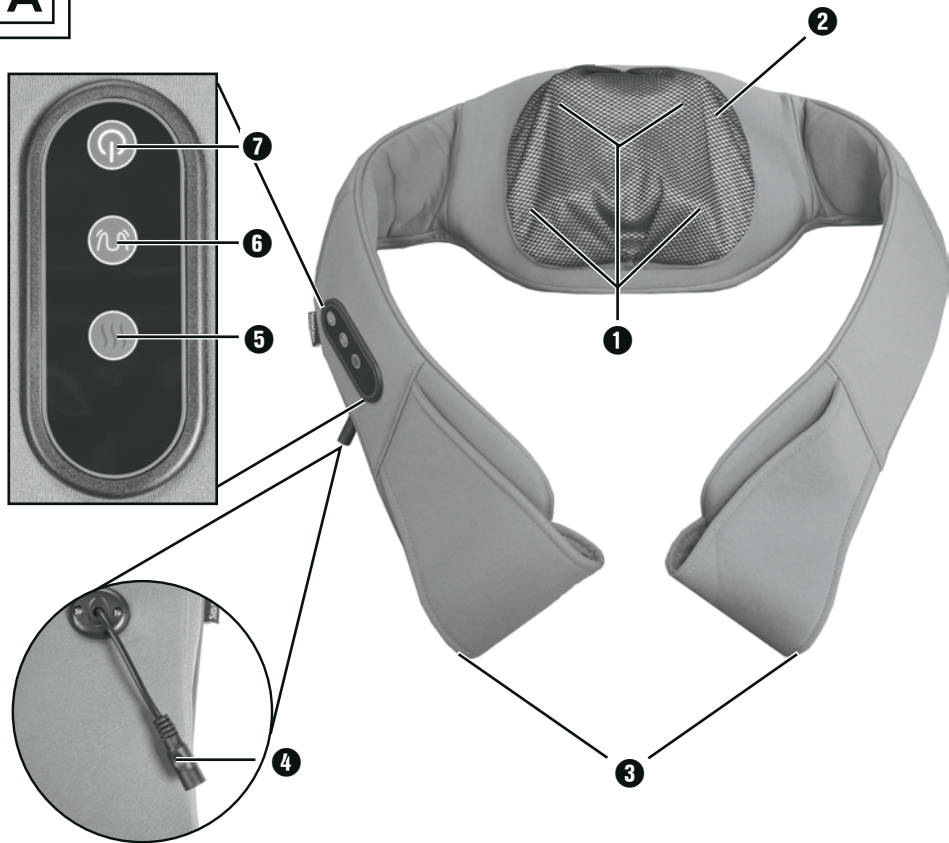
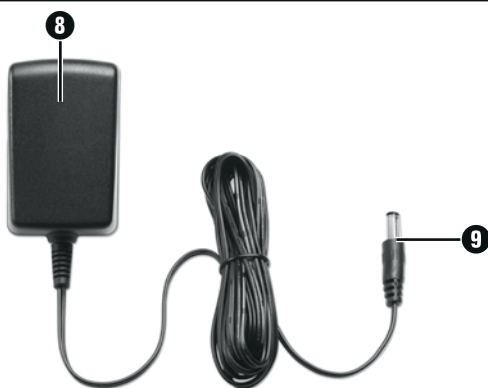
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	15
FR/BE	Mode d'emploi	Page	29
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	43
CZ	Návod k obsluze	Strana	57
ES	Instrucciones de uso	Página	71
PT	Manual de instruções	Página	85

A**B**

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Urheberrecht	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Lieferumfang	3
Entsorgung der Verpackung	3
Gerätebeschreibung	4
Technische Daten	4
Sicherheitshinweise	5
Was ist Shiatsu-Massage?	7
Bedienen	7
Anschließen	7
Umlegen	8
Benutzen	8
Nach der Massage	9
Reinigen	9
Abnehmbaren Kopfbezug reinigen	9
Gerät reinigen	10
Aufbewahren	10
Fehlerbehebung	11
Gerät entsorgen	11
Netzadapter entsorgen	11
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	12
Service	13
Importeur	13

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Massage des Nackens und der Schulter von Menschen bestimmt.

Das Gerät ist ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Bereich, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Das Gerät ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Es ist nicht für den Einsatz in medizinischen / therapeutischen oder in gewerblichen Bereichen vorgesehen.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

HINWEIS

- ▶ Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Shiatsu-Nackenmassagehörnchen
 - Netzadapter
 - Bedienungsanleitung
- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
 - 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
 - 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.





HINWEIS

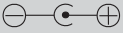
- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

- 1 Massageköpfe
- 2 Abnehmbarer Kopfbezug
- 3 Handschlaufen
- 4 Buchse
- 5 Taste „Wärme“ 
- 6 Taste „Massage“ 
- 7 Taste „Ein/Aus“ 
- 8 Netzadapter
- 9 Verbindungsstecker

Technische Daten

Netzadapter 8	
Typ	YJS010A-1201000G
Eingangsspannung	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Stromaufnahme	350 mA
Ausgangsspannung	12 V \equiv (Gleichstrom)
Ausgangsstrom	1000 mA
Schutzklasse	II / 
Polarität	
Sicherheitstransformator	
Schaltnetzteil	
Nenn-Umgebungstemperatur	T _a =35°C
Schutzart	IP20 Schutz gegen feste Objekte von mehr als 12,5 mm Durchmesser

Gerät	
Eingangsspannung	12 V \equiv
Stromaufnahme	1 A
Polarität	

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter YJS010A-1201000G.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes/ des Netzadapters übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, z. B. im Badezimmer.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker, Netzkabel oder Netzadapter sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Gerät.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Massieren Sie keine Säuglinge, Kleinkinder, hilflose Personen oder Tiere mit dem Gerät.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Verletzungen oder Schmerzen im Nacken oder an der Halswirbelsäule haben.
- ▶ Brechen Sie die Behandlung mit dem Gerät sofort ab, wenn Sie diese als unangenehm empfinden oder Schmerzen haben.
- ▶ Das Gerät hat während des Betriebs eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Geräts vorsichtig sein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit den Fingern oder anderen Körperteilen zwischen die rotierenden Massageköpfe geraten. Quetschgefahr!

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Das Gerät darf nicht im Gesicht (z. B. Augen), auf dem Kehlkopf, den Füßen oder anderen empfindlichen Körperpartien eingesetzt werden.
- ▶ Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab (Kissen, Decke etc.). Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!



Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter.

Was ist Shiatsu-Massage?

Die Shiatsu-Massage (shi = Finger, atsu = Druck) ist eine in Japan entwickelte Form der Massage, die aus der traditionellen chinesischen Medizin hervorgegangen ist. Die Shiatsu-Massage beinhaltet eine entspannende und druckvolle Massage mit Fingern, Daumen oder Handflächen. Dieses Massagegerät ahmt die Bewegungen der Shiatsu-Massage mit Hilfe der rotierenden Massageköpfe ❶ nach.

Bedienen

Anschließen

- 1) Verbinden Sie den Verbindungsstecker ❹ am Netzadapter ❸ mit der Buchse ❷ am Gerät.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter ❸ in eine Netzsteckdose.

Umlegen

- 1) Legen Sie sich das Gerät um den Hals, so dass die Massageköpfe **1** seitlich der Halswirbelsäule liegen. Sie können zum Ausrichten die Handschlaufen **3** verwenden.
Das Bedienfeld mit den Tasten muss sich auf Ihrer rechten Seite befinden.

Benutzen

Legen Sie sich für die Massage am Besten hin und entspannen Sie sich. Sorgen Sie für eine entspannende Atmosphäre. Dimmen Sie zum Beispiel das Licht ein wenig.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Massage als angenehm und entspannend empfinden. Variieren Sie ggf. den Druck und /oder Ihre Position. Brechen Sie die Massage sofort ab, wenn sie schmerzhaft oder unangenehm ist.


HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.



Sie können zwischen 2 Funktionen wählen:

- Shiatsu-Massage mit den Massageköpfen **1** (schnell und langsam)
- Wärme (2 der Massageköpfe **1** leuchten und erwärmen sich)


Sie können die verschiedenen Funktionen miteinander kombinieren oder einzeln verwenden:

- Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**. Die Massageköpfe **1** beginnen mit der langsamen Massage.
- Drücken Sie die Taste „Massage“  **6**, um die Massagegeschwindigkeit zu erhöhen. Drücken Sie die Taste „Massage“  **6** noch einmal, um die Massageköpfe **1** zu stoppen.
- Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme hinzuschalten. Die Taste „Wärme“  **5** sowie die Massageköpfe **1** leuchten. Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5** noch einmal, um die Wärme-Funktion wieder abzuschalten.
Die Beleuchtung der Massageköpfe **1** sowie der Taste „Wärme“  **5** erlischt.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Wärme-Funktion eingeschaltet haben und die Massageköpfe **1** sich drehen und Sie dann durch Drücken der „Massage“  **6** die Massageköpfe **1** stoppen, schaltet sich auch die Wärmefunktion mit aus. Sollten Sie die Wärme-Funktion weiter benutzen wollen, drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme-Funktion wieder zu aktivieren.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät schaltet sich nach 15 Minuten automatisch aus.
- Wenn Sie die Massage vor Ablauf der 15 Minuten beenden wollen und das Gerät ausschalten möchten, drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**.




Nach der Massage

- 1) Ziehen Sie den Verbindungsstecker **9** aus der Buchse **4**.
- 2) Nehmen Sie das Gerät ab.
- 3) Ziehen Sie den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.

Reinigen

Abnehmbaren Kopfbezug reinigen

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie anschließend den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.
- Öffnen Sie den Reissverschluss am abnehmbaren Kopfbezug **2** vollständig, um den abnehmbaren Kopfbezug **2** vom Gerät zu entfernen.
- Beachten Sie folgende Waschanweisungen, wenn Sie den abnehmbaren Kopfbezug **2** in der Waschmaschine reinigen:

	max. bei 30° im Schonwaschgang waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln
	nicht chemisch reinigen

Das Material des Kopfbezuges besteht aus 70% Nylon und 30% Polyester.

Gerät reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.
- ▶ Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

HINWEIS

- ▶ Der Reißverschluss am Gerät selbst darf nicht geöffnet werden, da er nur aus produktionstechnischen Gründen vorhanden ist.

- 1) Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein wenig Feinwaschmittel auf das Tuch.
- 2) Wischen Sie den Netzadapter **8** mit einem feuchten Tuch ab.
- 3) Lassen Sie vor einer erneuten Benutzung alle Teile gut trocknen.

Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzadapter 8 steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzadapter 8 mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Der Verbindungsstecker 9 ist nicht mit der Buchse 4 am Gerät verbunden.	Verbinden Sie den Verbindungsstecker 9 mit der Buchse 4 .

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Netzadapter entsorgen



Werfen Sie den Netzadapter keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie den Netzadapter über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenzettel und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenzettel) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 290496

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Index

Introduction	16
Copyright	16
Intended use	16
Items supplied	17
Disposal of the packaging	17
Appliance description	18
Technical data	18
Safety instructions	19
What is Shiatsu massage?	21
Operation	21
Connection	21
Fitting	22
In use	22
After the massage	23
Cleaning	23
Cleaning the removable cover	23
Cleaning the appliance	24
Storage	24
Troubleshooting	25
Disposal of the appliance	25
Disposal of the mains adapter	25
Kompernass Handels GmbH warranty	26
Service	27
Importer	27

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended for massaging the neck and shoulders of people.

This appliance is intended solely for personal use in the domestic sector, it is not to be used for medical or commercial applications and may not substitute for medical treatment. The appliance is designed for use in dry indoor rooms. It is not intended for use in the medical/therapeutic or commercial fields.

WARNING

Risks from unintended use!

Risks can be engendered if this appliance is used for purposes not intended for it and/or for other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Pay heed to the procedures described in these operating instructions.

NOTICE

- ▶ Risks can be engendered if this appliance is used for purposes not intended for it and/or for other types of use. Use the appliance exclusively for its intended purposes. Observe the procedures described in these operating instructions. Claims of any kind for damage resulting from unintended use, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted. The operator alone bears liability.

Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Shiatsu Neck Massager
 - Mains adapter
 - Operating Instructions
- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
 - 2) Remove all packaging material.
 - 3) Clean all parts of the appliance as described in the section "Cleaning".

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure that everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete or something is damaged due to defective packaging or through transportation contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.





The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.






NOTICE


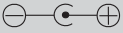
- ▶ If possible, preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance appropriately for its return.

Appliance description

- ❶ Massage heads
- ❷ Removable cover
- ❸ Hand loops
- ❹ Socket
- ❺ "Warmth" button 
- ❻ "Massage" button 
- ❼ "On/Off" button 
- ❽ Mains adapter
- ❾ Connection plug

Technical data

Mains adapter ❽	
Type	YJS010A-1201000G
Input voltage	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Current consumption	350 mA
Output voltage	12 V  (Direct current)
Output current	1000 mA
Protection class	II / 
Polarity	
Safety transformer	
Switched-mode power supply	
Nominal ambient temperature	T _a =35 °C
Protection type	IP20 Protection against solid objects with a diameter of more than 12.5 mm

Appliance	
Input voltage	12 V 
Current consumption	1 A
Polarity	

Safety instructions

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Operate the appliance only with the supplied power adapter YJS010A-1201000G.
- ▶ Connect the appliance only to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating of the local power supply tallies completely with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ Ensure that the power cable cannot become wet or damp while the appliance is in operation. Place it such that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ Keep the power cable away from hot surfaces.
- ▶ Do not perform any repairs on the appliance. All repairs must be performed by our Customer Services or by qualified personnel.
- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before you clean the appliance.
- ▶ Do not use the appliance in damp areas, such as in the bathroom.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Do not insert needles or other sharp objects into the appliance.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- ▶ Do not massage infants, young children, helpless persons or animals with the appliance.
- ▶ NEVER use the appliance if you have injuries or pain in the neck or cervical spine.
- ▶ Stop treatment with the appliance IMMEDIATELY if you feel it to be uncomfortable or painful.
- ▶ During use the appliance has a hot surface. Individuals who are insensitive to heat must take care when using the appliance.
- ▶ Do not use the appliance on swollen, burnt, inflamed, diseased or injured regions of the skin and body areas. If in doubt, obtain medical advice before using the appliance.
- ▶ Ensure that your fingers or other body parts do not come between the rotating massage heads. Risk of crush injuries!

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ The appliance may not be used in the face (e.g. eyes), on the throat, feet or other sensitive body parts.
- ▶ During use do not cover the appliance (with a pillow, blanket, etc.). NEVER use the appliance in the vicinity of petrol or other inflammable materials.

WARNING - PROPERTY DAMAGE!



Use the appliance only indoors.

- ▶ Operate the appliance only with the supplied power adapter.

What is Shiatsu massage?

Shiatsu (shi = finger, atsu = pressure) is a form of massage developed in Japan, which itself emerged from traditional Chinese medicine. Shiatsu massage consists of a relaxing and powerful massage with fingers, thumbs or palms. This massager mimics the movements of shiatsu massage with the help of rotating massage heads ❶.

Operation

Connection

- 1) Connect the connection plug ❹ on the mains adapter ❸ with the socket ❷ on the appliance.
- 2) Connect the mains adapter ❸ into a mains power socket.

Fitting

- 1) Place the appliance around your neck so that the massage heads **1** lie on the sides of the neck. You can use the hand loops **3** to align it.
The control panel with the buttons must be on your right.

In use

Preferably, lie back for the massage and relax. Provide for a relaxing atmosphere. For example, dim the lights a little.

NOTICE

- Ensure that you experience the massage as comfortable and relaxing. If needs be, vary the pressure and/or your position. Stop the massage immediately if it is painful or uncomfortable.








NOTICE

- Never use the appliance for more than 15 minutes. A longer massage may lead to tension caused by overstimulation of the muscles.



You can select between 2 functions:

- Shiatsu massage with the massage heads **1** (fast and slow)
- Warmth (2 of the massage heads **1** illuminate and warm up)

You can combine various massage functions with each other or use them individually:


- Press the "On / Off" button  **7**. The massage heads **1** begin with the slow massage.
- Press the button "Massage"  **6** to increase the massage speed. Press the button "Massage"  **6** once again to stop the massage heads **1**.
- Press the "Warmth" button  **5**, to switch the warmth on. The "Warmth" button  **5** and the massage heads **1** light up. Press the "Warmth" button  **5** again to switch the warmth function off. The light on the massage heads **1** as well as the button "Warmth" button  **5** goes out.

NOTICE

- Once you have switched the warmth function on and the massage heads **1** are rotating and you then stop the massage heads **1** by pressing "Massage"  **6**, the warmth function also turns off at the same time. If you want to use the warmth function again, press the "Warmth" button  **5** to reactivate the warmth function.

NOTICE

► The appliance switches off automatically after 15 minutes.

- If you want to terminate the massage before the end of 15 minutes and wish to switch the appliance off, press the "On/Off" button  **7**.






After the massage

- 1) Disconnect the connection plug **9** from the socket **4**.
- 2) Remove the appliance.
- 3) Disconnect the mains adapter **8** from the mains power socket.

Cleaning

Cleaning the removable cover


- Switch off the appliance and then pull the mains adapter **8** out of the socket.
- Completely open the zip on the removable cover **2** to take the removable cover **2** off the appliance.
- Note the following washing instructions when you wash the removable cover **2** in the washing machine:

	max. 30°C in the delicates cycle
	do not bleach
	do not tumble dry
	do not iron
	do not dry clean

The cover material is 70% nylon and 30% polyester.

Cleaning the appliance

RISK OF ELECTRIC SHOCK


- ▶ Before you clean the appliance, always disconnect the mains adapter  from the mains power socket.
- ▶ UNDER NO CIRCUMSTANCES should you immerse the appliance in water or other liquids during cleaning!

WARNING - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents. They could damage the surface.

NOTICE

- ▶ The zipper on the appliance must not be opened, because it is fitted only for production-technical reasons.

- 1) Wipe the appliance with a damp cloth. If necessary, add a little mild detergent onto the cloth.
- 2) Wipe the mains adapter  off with a damp cloth.
- 3) Let all parts dry thoroughly before re-use.

Storage

- Clean the appliance as described in the chapter "Cleaning".
- Store the appliance at a clean and dry location.

Troubleshooting

Defect	Cause	Remedy
The appliance does not work.	The mains adapter ⑧ is not connected into a mains power socket.	Connect the mains adapter ⑧ with a mains power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on.
	The appliance is defective.	Contact Customer Services.
	The connection plug ⑨ is not connected to the socket ④ on the appliance.	Connect the connection plug ⑨ with the socket ④.

Disposal of the appliance



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposal of the mains adapter



Do not dispose of the mains adapter with the normal household waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the mains adapter at an approved disposal centre or your community waste facility. Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompennass@lidl.ie

IAN 290496

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Sommaire

Introduction	30
Droits d'auteur	30
Utilisation conforme	30
Accessoires fournis	31
Recyclage de l'emballage	31
Présentation de l'appareil	32
Caractéristiques techniques	32
Consignes de sécurité	33
Qu'est-ce qu'un massage shiatsu ?	36
Opération	36
Raccordement	36
Mise en place	37
Utilisation	37
Après le massage	38
Nettoyage	38
Nettoyage de la housse de coussin amovible	38
Nettoyage de l'appareil	39
Rangement	39
Dépannage	40
Mise au rebut de l'appareil	40
Mettre l'adaptateur secteur au rebut	40
Garantie de Kompernass Handels GmbH	41
Service après-vente	42
Importateur	42

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez choisi un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez vous familiariser avec l'ensemble des consignes d'opération et de sécurité avant l'usage du produit. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement ces instructions. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné au massage de la nuque et des épaules de personnes. Cet appareil est destiné à l'usage dans un cadre privé et n'est pas destiné à l'usage médical ou commercial et ne saurait remplacer un traitement réalisé par un médecin. L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur, dans des pièces sèches. Il n'est pas prévu pour la mise en application médicale/thérapeutique ou dans des domaines commerciaux.

AVERTISSEMENT

Danger par l'usage non conforme !

L'appareil peut présenter un danger en cas d'usage non conforme et/ou d'usage divergent.

- ▶ Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

REMARQUE

- ▶ L'appareil peut présenter un danger en cas d'usage non conforme et/ou d'usage divergent. Toujours utiliser l'appareil en respectant les conditions normales d'emploi. Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi. Toute réclamation pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil, de réparations mal exécutées, de l'utilisation de pièces de rechange non validées ou d'une modification arbitraire effectuée sur l'appareil sera déclarée comme non recevable. La personne opérant l'appareil est seule responsable.

Accessoires fournis

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Coussin de massage shiatsu pour la nuque
- Adaptateur secteur
- Mode d'emploi

- 1) Sortez toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi du carton.
- 2) Retirez tous les matériaux d'emballage.
- 3) Nettoyez toutes les pièces de l'appareil conformément à la description dans le chapitre «Nettoyage».

REMARQUE

- ▶ Vérifiez que la livraison est bien complète et qu'elle ne présente pas de dommages apparents.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Recyclage de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage, de sorte qu'ils peuvent être recyclés.






Le retour de l'emballage dans le cycle des matériaux permet d'économiser les matières premières et réduit la formation de déchets. Recyclez les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés en conformité avec les règles locales en vigueur.





REMARQUE

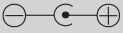
- ▶ Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie pour pouvoir emballer et expédier l'appareil en bonne et due forme si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Présentation de l'appareil

- 1 Têtes de massage
- 2 Housse de coussin amovible
- 3 Boucles
- 4 Douille
- 5 Bouton «Chaleur» 
- 6 Bouton «Massage» 
- 7 Bouton «Marche/Arrêt» 
- 8 Adaptateur secteur
- 9 Connecteur

Caractéristiques techniques

Adaptateur secteur 8	
Type	YJS010A-1201000G
Tension d'entrée	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Courant absorbé	350 mA
Tension de sortie	12 V \equiv (Courant continu)
Courant de sortie	1000 mA
Indice de protection	II / 
Polarité	
Transformateur de sécurité	
Bloc d'alimentation à découpage	
Température ambiante nominale	T _a =35°C
Indice de protection	IP20 Protection contre les objets durs de plus de 12,5 mm de diamètre

Appareil	
Tension d'entrée	12 V \equiv
Courant absorbé	1 A
Polarité	

Consignes de sécurité

⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

- ▶ N'opérez l'appareil qu'avec l'adaptateur secteur YJS010A-1201000G fourni.
- ▶ Branchez l'appareil exclusivement à une prise de courant secteur installée et mise à la terre en bonne et due forme. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil/de l'adaptateur secteur.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni mouillé ni humide lors de l'exploitation de l'appareil. Acheminez-le de telle manière qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
- ▶ Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de surfaces brûlantes.
- ▶ Ne réalisez pas de travaux de réparation sur l'appareil. Toutes réparations doivent être réalisées par le service après-vente ou du personnel spécialisé qualifié.
- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans des pièces humides, par ex. dans la salle de bains.
- ▶ Faire remplacer immédiatement les fiches secteur, les cordons d'alimentation ou l'adaptateur secteur endommagé par des techniciens spécialisés autorisés ou par le service clientèle pour éviter tout risque.
- ▶ N'insérez pas d'aiguilles ou d'autres objets pointus dans l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ N'utilisez pas de temporisateur externe ou un système de télécommande séparé pour opérer l'appareil.
- ▶ Les enfants à partir de l'âge de 8 ans ou les personnes souffrant d'un handicap physique ou psychomoteur ou encore les personnes souffrant de déficiences mentales ou d'un manque de connaissances et d'expérience, doivent toujours rester sous la surveillance d'un adulte s'ils utilisent cet appareil, même si l'usage de l'appareil leur a été expliqué et si elles sont conscientes des dangers résultants. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. De même, ne pas laisser un enfant effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien sans surveillance.
- ▶ Ne massez pas de nourrissons, de jeunes enfants, des personnes fragiles ou des animaux avec l'appareil.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si vous souffrez de dislocations ou douleurs au niveau de la nuque ou de la colonne vertébrale cervicale.
- ▶ Arrêtez immédiatement tout traitement avec l'appareil si vous ressentez une sensation désagréable ou douloureuse.
- ▶ L'appareil présente une surface chaude en cours d'opération. Les personnes qui sont insensibles à la chaleur doivent faire attention en utilisant l'appareil.
- ▶ Évitez d'utiliser l'appareil sur des zones corporelles et cutanées gonflées, brûlées, enflammées, malades ou blessées. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un avis médical.
- ▶ Veillez à ne pas coincer des doigts ou d'autres zones corporelles entre les têtes de massage rotatives. Risque d'écrasement !

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé dans le visage (par ex. des yeux), sur le larynx, les pieds ou d'autres zones corporelles sensibles.
- ▶ Ne recouvrez pas l'appareil en cours d'utilisation (coussin, couverture, etc.). N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'essence ou d'autres substances facilement inflammables.

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !



N'utilisez l'appareil que dans des pièces fermées.

- ▶ N'opérez l'appareil qu'avec l'adaptateur secteur fourni.

Qu'est-ce qu'un massage shiatsu ?

Le massage shiatsu (shi = doigt, atsu = pression) est une forme de massage mise au point au Japon issue de la médecine chinoise traditionnelle. Le massage shiatsu consiste à masser en exerçant une pression avec les doigts, les pouces ou les paumes afin de détendre la personne qui reçoit le massage. Cet appareil de massage imite les mouvements du massage shiatsu à l'aide des têtes de massage ❶ rotatives.

Opération

Raccordement

- 1) Insérez le connecteur ❹ de l'adaptateur secteur ❸ dans la douille ❷ de l'appareil.
- 2) Insérez l'adaptateur secteur ❸ dans une prise secteur.

Mise en place

- 1) Placez l'appareil autour du cou afin que les têtes de massage ❶ reposent sur le côté de la colonne vertébrale cervicale. Vous pouvez vous servir des boucles ❸ pour mieux l'orienter.
Le panneau de commande avec les touches doit se trouver sur votre droite.

Utilisation

Nous vous recommandons de vous allonger pour profiter du massage et vous détendre. Créez une atmosphère détendue, en baissant par exemple quelque peu la lumière.

REMARQUE

- Veillez à ce que le massage soit agréable et relaxant. N'hésitez pas à varier la pression/ou votre position. Arrêtez tout de suite le massage dès que vous le trouvez douloureux ou désagréable.








REMARQUE

- N'utilisez pas l'appareil pendant plus de 15 minutes. Tout massage qui dure plus longtemps peut entraîner une stimulation excessive des muscles et des tensions.



Vous pouvez choisir entre 2 fonctions :

- Massage shiatsu avec les têtes de massage ❶ (rapide et lent)
- Chaleur (2 des têtes de massage ❶ s'allument et chauffent)


Vous pouvez combiner entre elles les différentes fonctions de massage ou les utiliser séparément :

- Appuyez sur le bouton « Marche/Arrêt »  ❷. Les têtes de massage ❶ commencent à effectuer un massage lent.
- Appuyez sur le bouton « Massage »  ❸, pour accroître la vitesse de massage. Appuyez encore une fois sur le bouton « Massage »  ❸ pour arrêter les têtes de massage ❶.
- Appuyez sur le bouton « Chaleur »  ❹, pour ajouter la chaleur. Le bouton « Chaleur »  ❹ ainsi que les têtes de massage ❶ s'allument. Appuyez à nouveau sur le bouton « Chaleur »  ❹ pour à nouveau désactiver la fonction Chaleur. L'éclairage des têtes de massage ❶ ainsi que du bouton « Chaleur »  ❹ s'éteint.

REMARQUE

- Lorsque vous avez activé la fonction chaleur, que les têtes de massage ❶ tournent et que vous appuyez ensuite sur « Massage »  ❸ pour arrêter les têtes de massage ❶, la fonction chaleur s'éteint alors aussi. Si vous souhaitez continuer à utiliser la fonction chaleur, appuyez sur la touche « Chaleur »  ❹, pour la réactiver.

REMARQUE

- ▶ L'appareil s'éteint automatiquement après 15 minutes.
- Si vous souhaitez mettre fin au massage avant que les 15 minutes ne soient écoulées et souhaitez éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton «Marche/Arrêt»  7.

Après le massage

- 1) Retirez le connecteur 9 de la douille 4.
- 2) Retirez l'appareil.
- 3) Retirez l'adaptateur secteur 8 de la prise secteur.

Nettoyage

Nettoyage de la housse de coussin amovible

- Éteignez l'appareil et débranchez ensuite l'adaptateur secteur 8 de la prise secteur.
- Ouvrez entièrement la fermeture éclair sur la housse de coussin amovible 2 pour retirer la housse de coussin amovible 2 de l'appareil.
- Observez les instructions de lavage suivantes lorsque vous nettoyez la housse du coussin amovible 2 dans la machine à laver :

	laver à 30° max. en cycle délicat
	ne pas décolorer
	ne pas mettre au sèche-linge
	ne pas repasser
	ne pas procéder au nettoyage à sec

La matière de la housse de coussin est composée de 70 % de nylon et de 30 % de polyester.

Nettoyage de l'appareil

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours l'adaptateur secteur **8** de la prise secteur.
- ▶ Surtout ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides au moment de le nettoyer !

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou de solvants. Ces derniers peuvent endommager la surface.

REMARQUE

- ▶ Il ne faut pas ouvrir la fermeture éclair de l'appareil, car sa présence s'explique uniquement pour des raisons techniques.

- 1) Essayez l'appareil avec un chiffon humide. Le cas échéant, mettez un peu de lessive sur le chiffon.
- 2) Essayez l'adaptateur secteur **8** à l'aide d'un chiffon humide.
- 3) Laissez bien sécher toutes les pièces avant de l'utiliser à nouveau.

Rangement

- Nettoyez l'appareil comme décrit dans le chapitre «Nettoyage».
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et exempt de poussières.

Dépannage

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'adaptateur secteur 8 ne se trouve pas dans la prise.	Enfichez l'adaptateur secteur 8 dans la prise secteur.
	L'appareil n'est pas allumé.	Allumez l'appareil.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.
	Le connecteur 9 n'est pas relié à la douille 4 de l'appareil.	Insérez le connecteur 9 dans la douille 4.

Mise au rebut de l'appareil



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doute, contacter l'organisation de recyclage communal.

Mettre l'adaptateur secteur au rebut



Ne jetez en aucun cas l'adaptateur secteur avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'adaptateur secteur par le biais d'une entreprise de collecte des déchets agréée ou par votre centre communal de collecte des déchets. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 290496

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompennass.com

Inhoud

Inleiding	44
Auteursrecht	44
Gebruik in overeenstemming met bestemming	44
Inhoud van het pakket	45
De verpakking afvoeren	45
Apparaatbeschrijving	46
Technische gegevens	46
Veiligheidsvoorschriften	47
Wat is Shiatsu-massage?	49
Bediening	49
Aansluiten	49
Omleggen	50
Gebruiken	50
Na de massage	51
Reinigen	51
Afneembare hoofdhoes reinigen	51
Apparaat reinigen	52
Opbergen	52
Problemen oplossen	53
Apparaat afvoeren	53
Netvoedingsadapter afvoeren	53
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	54
Service	55
Importeur	55

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Berg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. herdruk, ook gedeeltelijk, evenals de weergave van de afbeeldingen, ook in veranderde toestand is alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van de producent.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is bestemd voor de massage van de nek en schouders van mensen. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor eigen privé-gebruik, niet voor het geneeskundige of commerciële gebruik en kan een medische behandeling niet vervangen. Het apparaat is alleen bestemd voor het gebruik in droge ruimtes binnenshuis. Het is niet bestemd voor gebruik in medische/therapeutische omgevingen of bedrijfsmatige omgevingen.

WAARSCHUWING

Gevaar door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming!

Er kan gevaar van het apparaat uitgaan in geval van gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik.

- ▶ Het apparaat uitsluitend gebruiken in overeenstemming met de bestemming.
- ▶ De beschreven procedures in deze gebruiksaanwijzing nakomen.

OPMERKING

- ▶ Er kan gevaar van het apparaat uitgaan in geval van gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik. Het apparaat uitsluitend gebruiken in overeenstemming met de bestemming. De beschreven procedures in deze gebruiksaanwijzing nakomen. Claims van welke aard dan ook wegens schade veroorzaakt door gebruik dat niet volgens de bestemming is, ondeskundige reparaties, ongeoorloofd uitgevoerde veranderingen of gebruik van ongeoorloofde onderdelen, zijn uitgesloten. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met volgende componenten geleverd:

- Shiatsu nekmassagehoortje
- Netvoedingsadapter
- Gebruiksaanwijzing

- 1) Haal alle delen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- 2) Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- 3) Reinig alle delen van het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reinigen".

OPMERKING

- ▶ Controleer of de levering compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ In geval de levering niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport, neemt u contact op met de Service-Hotline (zie hoofdstuk **Service**).

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu en gekozen uit afvoertechnische aspecten en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop is een besparing op grondstoffen en reduceert het ontstaan van afval. Voer verpakkingsmaterialen die niet meer worden gebruikt af conform de plaatselijke geldende voorschriften.





OPMERKING

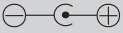
- ▶ Indien mogelijk de originele verpakking bewaren gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat in geval van een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Apparaatbeschrijving

- 1 Massagekoppen
- 2 Afneembare hoofdhoes
- 3 Handlussen
- 4 Stekkeraansluiting
- 5 Toets "Warmte" 
- 6 Toets "Massage" 
- 7 Toets "Aan/Uit" 
- 8 Netvoedingsadapter
- 9 Aansluitstekker

Technische gegevens

Netvoedingsadapter 8	
Type	YJS010A-1201000G
Ingangsspanning	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Stroomopname	350 mA
Uitgangsspanning	12 V = (Gelijkstroom)
Uitgangsstroom	1000 mA
Beschermingsklasse	II / 
Polariteit	
Veiligheidstransformator	
Schakelende voeding	
Nominale omgevingstemperatuur	T _a =35°C
Beschermingstype	IP20 Bescherming tegen vaste voorwerpen met een diameter van meer dan 12,5 mm

Apparaat	
Ingangsspanning	12 V \equiv
Stroomopname	1 A
Polariteit	

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde netvoedingsadapter YJS010A-1201000G.
- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het kenplaatje van het apparaat.
- ▶ Let erop, dat het netsnoer tijdens het gebruik van het apparaat niet nat of vochtig wordt. Leid het snoer zodanig dat het niet bekneld of beschadigd kan raken.
- ▶ Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken.
- ▶ Geen reparatiewerkzaamheden aan het apparaat uitvoeren. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door de klantenservice of door gekwalificeerd vakkundige personeel.
- ▶ Voordat u het apparaat reinigt, haalt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes, bijv. in de badkamer.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en netsnoeren onmiddellijk door geautoriseerd en vakkundig personeel, of door de klantenservice vervangen, om risico's te voorkomen.
- ▶ Steek geen naalden of andere puntige voorwerpen in het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Gebruik geen externe tijdschakelklok of een separaat systeem voor afstandsbediening om het apparaat aan te sturen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud zonder toezicht uitvoeren.
- ▶ Masseer geen baby's, kleine kinderen, hulpbehoevenden of dieren met het apparaat.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit als u last heeft van verschoven nekwerfels of pijn in de nek of in de halswervelkolom.
- ▶ Stop meteen met de behandeling met het apparaat mocht dit niet aangenaam zijn of pijn veroorzaken.
- ▶ Het apparaat heeft een heet oppervlak in werking. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten bij gebruik van het apparaat voorzichtig zijn.
- ▶ Gebruik het apparaat niet op opgezette, ontstoken, zieke of gewonde delen en gebieden van huid en lichaam. Win medisch advies in, in geval van twijfel.
- ▶ Let erop dat u niet met de vingers of met andere lichaamsdelen tussen de roterende massagekoppen terecht komt. Gevaar voor beknelling!

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Het apparaat mag niet worden ingezet in het gezicht (bijv. ogen), op het strottenhoofd, de voeten of andere gevoelige lichaamsdelen.
- ▶ Dek het apparaat tijdens het gebruik niet af (kussens, dekens, etc.). Gebruik het apparaat nooit in de buurt van benzine of andere licht ontvlambare stoffen.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!



Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.

- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde netvoedingsadapter.

Wat is Shiatsu-massage?

De Shiatsu-massage (shi = vinger, atsu = druk) is een in Japan ontwikkelde vorm van massage die is voortgekomen uit de traditionele Chinese geneeskunst. De Shiatsu-massage houdt een ontspannende en drukvolle massage in met vingers, duimen of handpalmen. Dit massage-apparaat bootst de bewegingen van de Shiatsu-massage na met behulp van roterende massagekoppen **1**.

Bediening

Aansluiten

- 1) Verbind de aansluitstekker **9** op de voedingsadapter **8** met de stekeraansluiting **4** op het apparaat.
- 2) Steek de voedingsadapter **8** in een stopcontact.

Omleggen

- 1) Leg het apparaat om de nek zodat de massagekoppen **1** zijdelings van de halswervelkolom liggen. U kunt gebruik maken van de handlussen **3** om te richten.
Het bedieningspaneel met de toetsen moet zich aan uw rechterkant bevinden.

Gebruiken

Ga bij voorkeur liggen voor de massage en ontspant u zich. Zorg voor een prettige sfeer. Dim bijvoorbeeld het licht een beetje.

OPMERKING

- Let erop dat u de massage als aangenaam en ontspannend beleeft. Varieer desnoods de druk en/of uw positie. Stop meteen met de massage als deze pijnlijk of onaangenaam is.

OPMERKING

- Gebruik het apparaat nooit langer dan 15 minuten. Een massage die langer duurt, kan door bovenmatige stimulatie van de spieren leiden tot verkramptingen.



U kunt kiezen uit 2 functies:

- Shiatsu-massage met de massagekoppen **1** (snel en langzaam)
- Warmte (2 van de massagekoppen **1** branden en worden warm)


U kunt de verschillende massage-functies met elkaar combineren of afzonderlijk gebruiken:

- Druk op de toets "Aan/Uit"  **7**. De massagekoppen **1** beginnen met de langzame massage.
- Druk op de toets "Massage"  **6** om de massage-snelheid te verhogen. Druk nog een keer op de toets "Massage"  **6** om de massagekoppen **1** te stoppen.
- Druk op de toets "Warmte"  **5** om ook de warmtefunctie in te schakelen. De toets "Warmte"  **5** en de massagekoppen **1** lichten op. Druk nog een keer op de toets "Warmte"  **5** om de warmtefunctie weer uit te schakelen. De verlichting van de massagekoppen **1** en van de toets "Warmte"  **5** dooft.




OPMERKING

- Als de massagekoppen **1** draaien terwijl u de warmte-functie hebt ingeschakeld, wordt ook de warmte-functie uitgeschakeld op het moment dat u op de toets "Massage"  **6** drukt om de massagekoppen **1** te stoppen. Druk nog een keer op de toets "Warmte"  **5** om de warmtefunctie weer in te schakelen, als u die opnieuw wilt gebruiken.

OPMERKING





- ▶ Het apparaat wordt na 15 minuten automatisch uitgeschakeld.
- Als u met de massage voor afloop van de 15 minuten wilt stoppen en het apparaat wilt uitschakelen, druk dan op de toets "Aan/Uit"  7.

Na de massage

- 1) Trek de aansluitstekker  uit de stekker aansluiting .
- 2) Neem het apparaat af.
- 3) Trek de netvoedingsadapter  uit het stopcontact.

Reinigen

Afneembare hoofdhoes reinigen


- Zet het apparaat uit en haal vervolgens de netvoedingsadapter  uit het stopcontact.
- Open de ritssluiting van de afneembare hoofdhoes  volledig om de afneembare hoofdhoes  van het apparaat te verwijderen.
- Neem de volgende wasvoorschriften in acht wanneer u de afneembare hoofdhoes  in de wasmachine reinigt:

	max. op 30 °C met een spaarprogramma wassen
	niet bleken
	niet in de wasdroger drogen
	niet strijken
	niet chemisch reinigen

Het materiaal van de hoofdhoes bestaat uit 70% nylon en 30% polyester

Apparaat reinigen

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK


- ▶ Voordat u het apparaat reinigt, haalt u altijd eerst de netvoedingsadapter  uit het stopcontact.
- ▶ Het apparaat mag tijdens het schoonmaken in geen geval worden ondergedompeld in water of in andere vloeistoffen!

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen agressieve schoonmaak- of oplosmiddelen. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.

OPMERKING

- ▶ De ritssluiting op het apparaat mag niet worden geopend, aangezien deze alleen voorhanden is om productietechnische redenen.

- 1) Veeg het apparaat met een vochtige doek af. Doe desnoods een beetje fijnwasmiddel op het doek.
- 2) Veeg de netvoedingsadapter  af met een vochtige doek.
- 3) Laat alle delen alvorens weer te gebruiken eerst goed drogen.

Opbergen

- Reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reinigen".
- Berg het apparaat op een droge en stofvrije plaats op.

Problemen oplossen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat functioneert niet.	De voedingsadapter 8 zit niet in het stopcontact.	Verbind de voedingsadapter 8 met het lichtnet.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Zet het apparaat aan.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
	De aansluitstekker 9 is niet verbonden met de stekeraansluiting 4 op het apparaat.	Verbind de aansluitstekker 9 met de stekeraansluiting 4.

Apparaat afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst.

Netvoedingsadapter afvoeren



Deponeer de netvoedingsadapter in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Lever de netvoedingsadapter in bij een daartoe aangewezen milieudienst of het gemeentelijk vuilinzamelstation. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 290496

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	58
Autorské právo	58
Použití dle předpisů	58
Rozsah dodávky	59
Likvidace obalu	59
Popis přístroje	60
Technická data	60
Bezpečnostní pokyny	61
Co je shiatsu masáž?	63
Ovládání	63
Zapojení	63
Přílohy	64
Používání	64
Po masáži	65
Čištění	65
Čištění odnímatelného potahu	65
Čištění přístroje	66
Úschova	66
Odstranění poruch	67
Likvidace přístroje	67
Likvidace síťového adaptéru	67
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	68
Service	69
Dovozce	69

Úvod

Gratulujeme Vám k zakoupení nového přístroje.

Vášim nákupem jste si vybrali kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny a upozornění ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si dobře přečtěte provozní a bezpečnostní pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Tento návod dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předávejte i tyto podklady.

Autorské právo

Tento přístroj je určen pro masáž šíje a ramen dospělých.

Jakékoli rozmnožování, resp. dotisk, i jenom částečně, a reprodukce ilustrací i ve změněném stavu, je dovolené pouze za výslovného písemného souhlasu výrobce.

Použití dle předpisů

Tento přístroj je určen pro masáž šíje a ramen dospělých.

Přístroj je určen výhradně pro osobní potřebu v soukromé oblasti, ne pro lékařské nebo komerční použití a nemůže nahradit lékařskou léčbu. Přístroj je určen pro použití v suchých vnitřních prostorách. Není určen pro použití v lékařských/terapeutických nebo komerčních oblastech.

VÝSTRAHA

Nebezpečí na základě použití ne dle předpisů!

Z důvodu neodborného použití a použití ne dle předpisů a/nebo použití jiného druhu mohou z přístroje vycházet různá nebezpečí.

- ▶ Přístroj používat výlučně dle předpisů.
- ▶ Dodržovat postup, popsany v tomto návodu k obsluze.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Z důvodu neodborného použití a použití ne dle předpisů a/nebo použití jiného druhu mohou z přístroje vycházet různá nebezpečí. Přístroj používejte výlučně dle předpisů a dle jeho určení. Dodržovat postup, popsany v tomto návodu k obsluze. Nároky na náhradu škody jakéhokoliv druhu vzniklé nesprávným použitím, nesprávnou opravou, nebo neoprávněně provedenou změnou nebo nedovoleným použitím nepovolených náhradních dílů, jsou vyloučeny. Riziko nese sám v plném rozsahu uživatel.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- shiatsu masážní přístroj
- síťový adaptér
- návod k obsluze

- 1) Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- 2) Odstraňte veškerý obalový materiál.
- 3) Vyčistěte všechny části přístroje tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravy, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.

Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.







UPOZORNĚNÍ

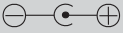
- ▶ Pokud možno, uschovejte originální balení během záruční doby přístroje, aby bylo možné, v případě záruky přístroj řádně zabalit.

Popis přístroje

- 1 masážní hlavice
- 2 odnímatelný potah
- 3 poutka na ruku
- 4 zdířka
- 5 tlačítko „teplo“ 
- 6 tlačítko „masáž“ 
- 7 tlačítko „zap/vyp“ 
- 8 síťový adaptér
- 9 připojovací konektor

Technická data

Síťový adaptér 8	
Typ	YJS010A-1201000G
Vstupní napětí	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Spotřeba proudu	350 mA
Výstupní napětí	12 V = (stejnoseměrný proud)
Výstupní proud	1000 mA
Třída ochrany	II / 
Polarita	
Bezpečnostní transformátor	
Přepínací síťový adaptér	
Jmenovitá teplota okolí	T _a =35 °C
Typ ochrany	IP20 Ochrana proti pevným částicím s průměrem větším než 12,5 mm

Přístroj	
Vstupní napětí	12 V \equiv
Spotřeba proudu	1 A
Polarita	

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Přístroj provozujte pouze spoludodaným síťovým adaptérem YJS010A-1201000G.
- ▶ Přístroj připojte pouze do řádně instalované a uzemněné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje/síťového adaptéru.
- ▶ Dbejte na to, aby za provozu nebyl síťový kabel mokrý nebo vlhký. Ved'te jej tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
- ▶ Nepřibližujte síťový kabel k horkým povrchům.
- ▶ Na přístroji neprovádějte žádnou opravu. Jakékoliv opravy musí být provedeny servisem nebo kvalifikovaným personálem.
- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě.
- ▶ Přístroj nepoužívejte ve vlhkých prostorech, jako např. v koupelně.
- ▶ Poškozené zástrčky, síťový kabel nebo síťový adaptér nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem - vyhnete se tím nebezpečí.
- ▶ Nepichujte jehly nebo jiné ostré předměty do přístroje.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani zvláštní dálkové ovládání.
- ▶ Děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mohou používat toto zařízení pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o jeho bezpečném používání a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti se nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- ▶ Přístrojem nemasírujte kojence, malé děti, bezmocné osoby nebo zvířata.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud máte dislokaci nebo bolesti v krku nebo krční páteři.
- ▶ Ošetřování přístrojem ihned přerušte, pokud máte při ošetřování nepříjemný pocit nebo bolesti.
- ▶ Přístroj má během provozu horký povrch. Osoby, které jsou citlivé na teplo, musí být opatrné při používání přístroje.
- ▶ Přístroj nepoužívejte na oteklých, popálených, zanícených, onemocněných nebo zraněných partiích pokožky a částí těla. V nejistých případech se poraďte s lékařem.
- ▶ Dbejte na to, abyste se prsty nebo jinými částmi těla nedostali mezi rotující masážní hlavice. Nebezpečí zmáčknutí!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Příklad: Přístroj se nemís používat v oblasti obličeje (např. oční partie), v oblasti hrtanu, nohou a jiných citlivých částí těla.
- ▶ Během používání přístroj nikdy nezakrývejte (polštáře, deka, atd.). Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti benzínu nebo jiných hořlavých materiálů.

POZOR - VĚCNÉ ŠKODY!



Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorách.

- ▶ Příklad: Přístroj provozujte pouze spoludodaným síťovým adaptérem.

Co je shiatsu masáž?

Shiatsu masáž (shi = prst, atsu = tlak) je forma masáže, vyvinutá v Japonsku, která vychází z tradiční čínské medicíny. Masáž Shiatsu zahrnuje relaxační masáž a výkonnou masáž prsty, placemi nebo celou dlaní. Tento masážní přístroj napodobuje pohyby masáže shiatsu pomocí rotujících masážních hlavic **1**.

Ovládání

Zapojení

- 1) Připojovací zástrčku **9** zapojte do síťového adaptéru **8** pomocí zdířky **4** na přístroji.
- 2) Síťový adaptér **8** zastrčte do zástrčky.

Příložen

- 1) Přístroj přiložte na šiji tak, aby masážní hlavice ❶ doléhaly bočně na krční páteř. K vyrovnání můžete používat ruční poutka ❸.
Ovládací panel s tlačítky se musí nacházet na Vaší pravé straně.

Používání

Pro masáž si nejlépe lehněte na záda a se uvolněte. Vytvořte si relaxační a příjemnou atmosféru. Například, ztlumte trochu světlo.

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby masáž byla pro Vás příjemná a měla relaxační účinky. Změňte příp. tlak a/nebo Vaši pozici. Masáž ihned přerušete, jakmile je pro Vás bolestivá nebo nepříjemná.








UPOZORNĚNÍ

- Přístroj nepoužívejte nikdy déle než 15 minut. Delší masáž může vést nadměrnou stimulací svalů k jejich vyztužení.



Můžete volit mezi 2 funkcemi:

- Shiatsu masáž masážními hlavici ❶ (rychle a pomalu)
- Tepla (2 masážní hlavice ❶ svítí a se zahřejou)


Masážní funkce můžete navzájem kombinovat nebo je používat jednotlivě:

- Stiskněte tlačítko „zap/vyp“  ❷. Masážní hlavice ❶ začnou pomalou masáží.
- Ke zvýšení masážní rychlosti stiskněte tlačítko „masáž“  ❸. K zastavení masážních hlavice ❶ stiskněte tlačítko „masáž“  ❸ ještě jednou.
- K zapnutí tepla stiskněte tlačítko „tepla“  ❹. Svítí tlačítko „tepla“  ❹ a masážní hlavice ❶. K vypnutí funkce tepla stiskněte tlačítko „tepla“  ❹ ještě jednou. Osvětlení masážních hlavice ❶ a tlačítka „tepla“  ❹ zhasne.

UPOZORNĚNÍ

- Ak ste zapli funkciu tepla a masážne hlavice ❶ sa otáčajú a potom ste stlačením tlačidla „Masáž“  ❸ zastavili masážne hlavice ❶, tak sa tiež vypne funkcia tepla. Ak funkciu tepla chcete používať ďalej, stlačte tlačidlo „Tepla“  ❹, aby sa opäť aktivovala funkcia tepla.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Příklad se automaticky vypne po 15 minutách.
- Pokud chcete ukončit masáž před uplynutím 15 minut a chcete přístroj vypnout, pak stiskněte tlačítko „zap/vyp“  7.





Po masáži

- 1) Vytáhněte připojovací konektor 9 ze zdířky 4.
- 2) Sejměte přístroj.
- 3) Vytáhněte síťový adaptér 8 ze sítě.

Čištění

Čištění odnímatelného potahu

- Vypněte přístroj a poté vytáhněte síťový adaptér 8 ze zásuvky.
- Ke stažení odnímatelného potahu 2 z přístroje, zcela otevřete zip na odnímatelném potahu 2.
- Dodržujte následující pokyny týkající se praní, jestliže odnímatelný potah 2 perete v pračce:

	prát max. při 30°C v programu jemného praní
	nebělit
	nesušit v sušičce
	nežehlit
	nečistit chemicky

Materiál potahu se skládá z 70% nylonu a 30% polyesteru.

Čištění přístroje

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťový adaptér **8** ze zásuvky.
- ▶ Při čištění nesmíte v žádném případě namáčet přístroj do vody ani jiných tekutin!

POZOR - VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a rozpouštědla. Mohly by poškodit povrch vany.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zip na přístroji se nesmí otevírat, protože se zde nachází pouze z technicko výrobních důvodů.

- 1) Přístroj otřete vlhkým hadříkem. Pokud je to nutné, přidejte trochu jemného čisticího prostředku na hadřík.
- 2) Síťový adaptér **8** otřete vlhkým hadříkem.
- 3) Před opětovným použitím nechte důkladně vyschnout všechny části.

Úschova

- Přístroj vyčistěte, jak je uvedeno v kapitole „Čištění“.
- Přístroj uložte na suchém a bezprašném místě.

Odstranění poruch

Porucha	Příčina	Pomoc
Přístroj nefunguje.	Síťový adaptér 8 není zastrčená do zásuvky.	Síťový adaptér 8 zastrčte do zástrčky.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj.
	Přístroj je vadný.	Kontaktujte službu zákazníkům.
	Připojovací konektor 9 není zastrčená do zdířky 4 na přístroji.	Zastrčte připojovací konektor 9 do zdířky 4.

Likvidace přístroje



Přístroj v žádném případě neodhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím firmy na likvidaci s příslušným povolením nebo zařízení na likvidaci komunálního odpadu. Dodržujte aktuálně platné předpisy.

V případě pochybností se spojte s příslušnou firmou se zaměřením na likvidaci.

Likvidace síťového adaptéru



V žádném případě síťový adaptér neodhazujte do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Síťový adaptér zlikvidujte prostřednictvím autorizovaného ekologického podniku nebo prostřednictvím Vašeho komunálního zařízení pro likvidaci odpadů. Dodržujte přitom aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.

Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 290496

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	72
Derechos de autor	72
Uso conforme al previsto	72
Volumen de suministro	73
Evacuación del embalaje	73
Descripción de aparatos	74
Datos técnicos	74
Indicaciones de seguridad	75
¿Que es el masaje Shiatsu?	77
Manejo	77
Conectar	77
Ponerselo	78
Utilización	78
Después del masaje.....	79
Limpieza	79
Limpieza de la funda extraíble	79
Limpieza del aparato.....	80
Almacenamiento	80
Solución de errores	81
Evacuación del aparato	81
Desecho del adaptador de red	81
Garantía de Kompernass Handels GmbH	82
Asistencia técnica	83
Importador.....	83

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha optado por adquirir un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto. Contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad, uso y evacuación. Antes de usar el producto familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde convenientemente estas instrucciones. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor.

La reproducción, o cualquier tipo de reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, únicamente estarán permitidas con el consentimiento escrito del fabricante.

Uso conforme al previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para el masaje de la nuca y de los hombros humanos.

Este aparato es para utilizar sólo en aplicaciones propias en el ámbito primado y no está previsto para uso medicinal o comercial y en ningún caso puede reemplazar un tratamiento médico. Este aparato está diseñado para su uso en recintos interiores secos. No se ha previsto su aplicación en el terreno médico/terapéutico o su uso comercial.

ADVERTENCIA

¡Peligro debido al uso contrario a lo dispuesto!

El aparato puede ser una fuente de peligros en caso de uso contrario a lo dispuesto y/o para una finalidad diferente.

- ▶ Use el aparato exclusivamente según lo previsto.
- ▶ Siga los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

ADVERTENCIA

- ▶ El aparato puede ser una fuente de peligros en caso de uso contrario a lo dispuesto y/o para una finalidad diferente. Utilice el aparato únicamente conforme al uso previsto. Siga los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso. No se admitirá ningún tipo de reclamación por daños derivados de un uso no conforme a lo previsto, reparaciones incorrectas, modificaciones realizadas por cuenta propia o empleo de recambios no autorizados. El riesgo será asumido exclusivamente por el usuario.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Collar de masaje shiatsu
- Adaptador de red
- Instrucciones de uso

- 1) Saque de la caja todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso.
- 2) Retire todo el material de embalaje.
- 3) Limpie todas las piezas del aparato tales como viene descrito en el capítulo "Limpieza".

ADVERTENCIA

- ▶ Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase capítulo **Asistencia técnica**).

Evacuación del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de técnica de eliminación y por ello es reciclable.



La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce el volumen de residuos. Evacue los materiales de embalaje que no sean necesarios según las normativas locales aplicables.





ADVERTENCIA

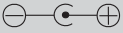
- ▶ Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de aplicación de la garantía.

Descripción de aparatos

- 1 Cabezales de masaje
- 2 Funda extraíble
- 3 Agarraderas
- 4 Hembrilla
- 5 Tecla "Calor" 
- 6 Tecla "Masaje" 
- 7 Tecla "On/Off" 
- 8 Adaptador de red
- 9 Conector de unión

Datos técnicos

Adaptador de red 8	
Tipo	YJS010A-1201000G
Tensión de entrada	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Consumo de corriente	350 mA
Tensión de salida	12 V == (Corriente continua)
Corriente de salida	1000 mA
Clase de protección	II / 
Polaridad	
Transformador de seguridad	
Fuente conmutada	
Temperatura ambiente nominal	T _a =35°C
Grado de protección	IP20 Protección contra objetos sólidos de más de 12,5 mm de diámetro

Aparato	
Tensión de entrada	12 V \equiv
Consumo de corriente	1 A
Polaridad	

Indicaciones de seguridad

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ Utilice el aparato sólo con el adaptador YJS010A-1201000G suministrado.
- ▶ Conecte el aparato únicamente a una base de enchufe instalada y conectada a tierra de acuerdo con la normativa. La tensión de red debe corresponderse a los datos de la placa de características del aparato/del adaptador.
- ▶ No permita que el cable de conexión se moje o humedezca mientras el aparato esté en funcionamiento. Tenga cuidado para que durante el manejo no se dañe o quede aprisionado.
- ▶ Mantenga el cable de red alejado de superficies calientes.
- ▶ No realice ningún trabajo de reparación en el aparato. Cualquier reparación la ha de realizar el servicio de asistencia técnica o personal especializado con la debida cualificación.
- ▶ Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre primero el adaptador de red de la base de enchufe.
- ▶ No utilice el aparato en locales húmedos, tales como p. ej. un cuarto de baño.
- ▶ En caso de una clavija de red dañada o adaptador de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos.
- ▶ No inserte agujas u otros objetos puntiagudos en el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No utilice ningún tipo de temporizador externo o un sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- ▶ No realice masaje a bebés, niños pequeños, personas indefensas o animales con el aparato.
- ▶ No use el aparato si aprecie dislocaciones o dolor en la nuca o bien en vértebra cervical.
- ▶ Interrumpa de inmediato el tratamiento del aparato si tiene sensación de molestias o bien incluso dolor.
- ▶ El aparato tiene durante el funcionamiento una superficie caliente. Las personas insensibles al calor deben tener precaución al usar el aparato.
- ▶ No use el aparato con partes o regiones del cuerpo inflamadas, quemadas, irritadas, enfermas o lesionadas. En caso de duda consulte a su médico antes de usar el aparato.
- ▶ Preste atención que no penetren los dedos o partes del cuerpo entre los cabezales de masaje en rotación. ¡Peligro de aplastamiento!

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ El aparato no debe aplicarse en la cara (p. ej. ojos), sobre la laringe, los pies u otras partes del cuerpo sensibles.
- ▶ No cubra el aparato durante su aplicación (almohada, manta etc). No utilice el aparato nunca cerca de gasolina o bien otras sustancias ligeramente inflamables.

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!



Utilice el aparato sólo en recintos interiores.

- ▶ Utilice el aparato sólo con el adaptador suministrado.

¿Que es el masaje Shiatsu?

El masaje shiatsu (shi = dedo, atsu = presión) es una forma de masaje desarrollada en Japón, procedente de la medicina tradicional china. El masaje shiatsu implica un masaje relajante y a presión con los dedos, pulgares o bien superficie de las manos. Este aparato de masaje imita los movimientos del masaje shiatsu con la ayuda de los cabezales de masaje **1** en rotación.

Manejo

Conectar

- 1) Conecte el conector **9** en el adaptador de red **8** con la hembra **4** del aparato.
- 2) Inserte el adaptador de red **8** en una base de enchufe.

Ponerse lo

- 1) Coloque el aparato alrededor del cuello de modo que los cabezales de masaje ❶ apoyen lateralmente en las cervicales. Para ajustarlo puede usar las agarraderas ❸.
El panel de mando con los botones debe quedar a su derecha.

Utilización

Para el masaje lo mejor es acostarse y relajarse. Procure crear un ambiente relajante. Atenúe por ejemplo ligeramente la luz.

ADVERTENCIA

- Preste atención que el masaje resulte agradable y relajante. En su caso varíe la presión y/o su posición. Si aprecia dolor o resulta desagradable interrumpa el masaje de inmediato.








ADVERTENCIA

- No utilice nunca el aparato durante más de 15 minutos. Un masaje más prolongado podría sobreestimar los músculos y producir agarrotamientos.



Puede elegir entre 2 funciones:

- Masaje shiatsu con los cabezales de masaje ❶ (rápido y lento)
- Calor (2 de los cabezales de masaje ❶ se iluminan y se calientan)


Puede combinar diferentes funciones de masaje entre sí o individualmente:

- Pulse la tecla "On/Off"  ❷. Los cabezales de masaje ❶ comienzan con un masaje lento.
- Pulse la tecla "Masaje"  ❸, para aumentar la velocidad de masaje. Vuelva a pulsar la tecla "Masaje"  ❸ para parar los cabezales de masaje ❶.
- Pulse el botón "Calor"  ❹ para activar el calor. Tras esto, el botón "Calor"  ❹ y los cabezales de masaje ❶ se iluminan. Vuelva a pulsar el botón "Calor"  ❹ para desactivar la función de calor. Tras esto, se apaga la iluminación de los cabezales de masaje ❶ y del botón "Calor"  ❹.




ADVERTENCIA

- Cuando ha encendido la función de calor y los cabezales de masaje ❶ giran y, a continuación, detiene los cabezales de masaje ❶ pulsando el "Masaje"  ❸, también se detiene la función de calor. Si desea continuar utilizando la función de calor, pulse la tecla "Calor"  ❹ para volver a activar la función de calor.

ADVERTENCIA





- ▶ El aparato se desconecta automáticamente transcurrido 15 minutos.
- Si desea finalizar el masaje antes de que transcurra los 15 minutos y apagar el aparato, pulse la tecla "On/Off"  7.


Después del masaje

- 1) Extraiga el conector de unión  de la hembra .
- 2) Apague el aparato.
- 3) Extraiga el adaptador de red  de la base de enchufe.

Limpieza

Limpieza de la funda extraíble


- Apague el aparato y extraiga el adaptador de red  de la base de enchufe.
- Abra completamente el cierre de cremallera de la funda extraíble  para extraer la funda extraíble  del aparato.
- Observe las siguientes indicaciones de lavado para lavar la funda extraíble  en la lavadora:

	lavar a una temperatura máx. de 30° en el programa de prendas delicadas
	no usar lejía
	no secar en secadora
	no planchar
	no usar limpieza en seco

El material de la funda está compuesto por un 70 % de nailon y un 30 % de poliéster.

Limpieza del aparato

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA


- ▶ Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre el adaptador de red .
¡En ningún caso puede sumergir el aparato durante su limpieza en agua u otros líquidos!

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice productos de limpieza ni disolventes agresivos. Estos productos pueden dañar las superficies del aparato.

ADVERTENCIA

- ▶ No se puede abrir la cremallera en el aparato, ya que está disponible sólo por motivos técnicos de producción.

- 1) Limpie el aparato con un paño húmedo. En su caso añada un poco de detergente suave en el paño.
- 2) Limpie el adaptador de red  con un paño húmedo.
- 3) Antes de volver a usar deje que se sequen bien todas las piezas.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe en el capítulo "limpieza".
- Guarde el aparato en un lugar limpio y libre de polvo.

Solución de errores

Anomalía	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El adaptador de red 8 no está insertada en la base de enchufe.	Inserte el adaptador de red 8 en una base de enchufe.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato.
	El aparato está defectuoso.	Para ello contacte su servicio de posventa.
	El conector de unión 9 no está conectado con la hembra 4 del aparato.	Conecte el conector de unión 9 con la hembra 4.

Evacuación del aparato



En ningún caso deberá tirar el aparato a la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2012/19/EU.

Evacue el aparato por medio de una empresa evacuadora de basuras autorizada o a través del dispositivo de evacuación de desechos municipal. Tenga en cuenta las normativas actualmente en vigor. En caso de duda póngase en contacto con las instalaciones municipales de evacuación de residuos.

Desecho del adaptador de red



No deseche nunca el adaptador de red con la basura doméstica normal. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el adaptador de red en un centro de desecho autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompennass@lidl.es

IAN 290496

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompennass.com

Índice

Introdução	86
Direitos de autor	86
Utilização correcta	86
Material fornecido	87
Eliminação da embalagem	87
Descrição do aparelho	88
Dados técnicos	88
Indicações de segurança	89
O que é massagem shiatsu?	91
Utilização	91
Ligar	91
Colocar	92
Utilizar	92
Após a massagem	93
Limpeza	93
Limpar a fronha amovível	93
Limpar o aparelho	94
Conservação	94
Eliminação de erros	95
Eliminar aparelho	95
Eliminar o adaptador de rede	95
Garantia da Kompernass Handels GmbH	96
Assistência Técnica	97
Importador	97

Introdução

Felicitemo-lo pela aquisição do seu novo aparelho.
Desta forma, decidiu-se para um produto de elevada qualidade.

Este manual de instruções é parte integrante do aparelho de massagem shiatsu para pescoço SSMN 3 A1 (designado a partir daqui como aparelho) e fornece indicações importantes para uma utilização correcta, segurança, ligação, bem como a operação do aparelho.

O manual de instruções deve estar sempre junto do aparelho. Deve ser lido e utilizado por todas as pessoas encarregues da operação e da eliminação de avarias do aparelho.

Conserve o manual de instruções e entregue-o a terceiros juntamente com o aparelho.

Direitos de autor

Este aparelho destina-se à massagem da nuca e ombros de adultos.

Qualquer duplicação ou reimpressão, mesmo que de extractos, bem como a reprodução de imagens, mesmo que editadas, apenas podem ser realizadas mediante autorização escrita do fabricante.

Utilização correcta

Este aparelho destina-se à massagem da nuca e dos ombros de pessoas.

O aparelho destina-se exclusivamente à auto-aplicação para uso privado, não para o uso médico ou comercial e não substitui um tratamento médico.

O aparelho destina-se à utilização em espaços interiores secos. Não se destina à aplicação na área médica / terapêutica ou comercial.

AVISO

Perigo devido a uma utilização incorrecta!

Podem surgir riscos resultantes de uma utilização incorrecta e/ou não adequada do aparelho.

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente para o fim previsto.
- ▶ Devem ser cumpridos os procedimentos descritos neste manual de instruções.

NOTA

- ▶ Podem surgir riscos resultantes de uma utilização incorrecta e/ou não adequada do aparelho. O aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade descrita. Devem ser cumpridos os procedimentos descritos neste manual de instruções. Estão excluídas reclamações de qualquer tipo por danos resultantes de utilização incorrecta, reparações indevidas, alterações não autorizadas ou utilização de peças de reposição não homologadas. O risco é inteiramente da responsabilidade do proprietário.

Material fornecido

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Massajador Shiatsu para nuca
- Adaptador de rede
- Manual de instruções

- 1) Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da embalagem.
- 2) Retire todo o material de embalagem.
- 3) Limpe todas as peças do aparelho tal como descrito no capítulo "Limpeza".

NOTA

- ▶ Verifique o fornecimento quanto à sua integridade e danos visíveis.
- ▶ No caso de um fornecimento incompleto ou de danos resultantes de uma embalagem incompleta ou do transporte, contacte a linha directa de assistência técnica (ver capítulo **Assistência técnica**).

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho de danos durante o transporte. Os materiais de embalagem devem ser seleccionados numa perspectiva ecológica e de poupança energética e, como tal, recicláveis.






A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários em conformidade com as normas locais em vigor.





NOTA

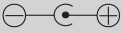
- ▶ Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia para que possa embalar o aparelho correctamente em caso de devolução.

Descrição do aparelho

- 1 Cabeças de massagem
- 2 Fronha amovível
- 3 Fitas de pulso
- 4 Tomada
- 5 Botão "Calor" 
- 6 Botão "Massagem" 
- 7 Botão "Ligar/Desligar" 
- 8 Adaptador de rede
- 9 Conector

Dados técnicos

Adaptador de rede 8	
Tipo	YJS010A-1201000G
Tensão de entrada	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Consumo de corrente	350 mA
Tensão de saída	12 V == (Corrente contínua)
Corrente de saída	1000 mA
Classe de protecção	II / 
Polaridade	
Transformador de segurança	
Fonte de alimentação comutada	
Temperatura ambiente nominal	T _a =35°C
Tipo de protecção	IP20 Protecção contra objetos fixos com mais de 12,5 mm de diâmetro

Aparelho	
Tensão de entrada	12 V \equiv
Consumo de corrente	1 A
Polaridade	

Indicações de segurança

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO

- ▶ Utilize apenas a fonte de alimentação fornecida com este aparelho (YJS010A-1201000G).
- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada de rede devidamente instalada e ligada à terra. A tensão de rede deve corresponder às indicações na chapa de identificação do aparelho/do adaptador de rede.
- ▶ Tenha atenção para que o cabo de alimentação não fique molhado ou húmido quando estiver em funcionamento. Manuseie este de tal forma que não fique entalado ou seja danificado.
- ▶ Mantenha o cabo de rede afastado de superfícies quentes.
- ▶ Não efectue quaisquer trabalhos de reparação no aparelho. Quaisquer reparações devem ser efectuadas pelo serviço de apoio ao cliente ou por técnicos especializados.
- ▶ Antes de limpar o aparelho, retire o adaptador de rede da tomada.
- ▶ Não limpe o aparelho em espaços húmidos, por ex. na casa de banho.
- ▶ Em caso de danos, a ficha de rede ou o cabo de rede devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo serviço de apoio ao cliente, de modo a evitar perigos.
- ▶ Não introduza agulhas ou outros objectos pontiagudos no aparelho.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Não utilize temporizadores externos ou sistemas de comando à distância para operar o aparelho.
- ▶ Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e/ou de conhecimento, a não ser que estas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que desta recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- ▶ Não massageie bebés, crianças ou pessoas sem defesa ou animais com o aparelho.
- ▶ Nunca utilize o aparelho se tiver ferimentos ou dores no pescoço ou na coluna vertebral.
- ▶ Interrompa de imediato o tratamento com o aparelho, se se sentir desconfortável ou com dores.
- ▶ O aparelho tem uma superfície quente durante o funcionamento. Pessoas que não são sensíveis ao calor devem ser cuidadosas durante a utilização do aparelho.
- ▶ Não utilize o aparelho sobre partes e regiões de pele ou corpo inchadas, queimadas, inflamadas, afectadas ou feridas. Em caso de dúvida consulte um médico.
- ▶ Tenha atenção para não tocar com os dedos ou outras partes do corpo entre as cabeças de massagem. Perigo de esmagamento!
- ▶ O aparelho não pode ser utilizado na face (por ex. olhos), sobre a laringe, os pés ou outras partes do corpo sensíveis.
- ▶ Não tape o aparelho durante a utilização (almofadas, cobertor etc.). Não utilize o aparelho na proximidade de gasolina ou outras substâncias altamente inflamáveis.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.

- ▶ Utilize o aparelho apenas com o adaptador de rede fornecido.

O que é massagem shiatsu?

A massagem shiatsu (shi = dedo, atsu = pressão) é uma forma de massagem desenvolvida no Japão, que tem origem na medicina chinesa tradicional. A massagem shiatsu tem como base uma massagem relaxante e de pressão com os dedos, polegares ou palmas das mãos. Este aparelho de massagem imita os movimentos da massagem shiatsu com ajuda das cabeças de massagem rotativas ❶.

Utilização

Ligar

- 1) Ligue o conector ❹ do adaptador de rede ❸ à tomada ❷ do aparelho.
- 2) Insira o adaptador de rede ❸ numa tomada.

Colocar

- 1) Coloque o aparelho à volta do pescoço de forma que as cabeças de massagem ❶ assentem lateralmente na coluna vertebral. Para ajustar pode utilizar as fitas de pulso ❸.
O painel de comando com as teclas tem de ficar posicionado no lado direito.

Utilizar

Deite-se para a massagem e relaxe. Proporciono um ambiente relaxante. Regule um pouco a luz por exemplo.

NOTA

- ▶ Certifique-se de que se sente confortável e relaxado com a massagem. Varie, se necessário, a pressão e /ou a sua posição. Interrompa de imediato a massagem se sentir dores ou desconforto.

NOTA

- ▶ Não utilize o aparelho mais de 15 minutos. Uma massagem mais prolongada pode provocar uma estimulação excessiva dos músculos e causar tensões musculares.

Pode escolher entre 2 funções:

- Massagem shiatsu com as cabeças de massagem ❶ (rápido e lento)
- Calor (2 das cabeças de massagem ❶ acendem e aquecem)


Pode combinar as diversas funções de massagem uma com a outra ou utilizar individualmente:

- Prima o botão "Ligar/Desligar" (⏻) ❷. As cabeças de massagem ❶ iniciam a massagem lenta.
- Prima o botão "Massagem" (⌚) ❸ para aumentar a velocidade da massagem. Prima o botão "Massagem" (⌚) ❸ mais uma vez para parar as cabeças de massagem ❶.
- Prima o botão "Calor" (☀️) ❹ para adicionar o calor. O botão "Calor" (☀️) ❹, bem como as cabeças de massagem ❶, acendem-se. Prima o botão "Calor" (☀️) ❹ mais uma vez para desligar novamente a função de calor. A iluminação das cabeças de massagem ❶, bem como do botão "Calor" (☀️) ❹, apagam-se.

NOTA

- ▶ Se tiver ligado a função de calor, as cabeças de massagem ❶ estiverem a rodar e parar depois as cabeças de massagem (⌚) ❸, premindo o botão "Massagem" ❶, a função de calor também se desliga. Se desejar utilizar novamente a função de calor, prima o botão "Calor" (☀️) ❹ para reativar a função de calor.

NOTA

- ▶ O aparelho desliga-se automaticamente após 15 minutos.
- Se pretende terminar a massagem antes de terminar os 15 minutos e se pretende desligar o aparelho, prima o botão "Ligar/Desligar"  **7**.






Após a massagem

- 1) Puxe o conector **9** da tomada **4**.
- 2) Desligue o aparelho.
- 3) Retire o adaptador de rede **8** da tomada.

Limpeza

Limpar a fronha amovível

- Desligue o aparelho e, seguidamente, retire o adaptador de rede **8** da tomada.
- Abra completamente o fecho da fronha amovível **2**, para retirar a fronha amovível **2** do aparelho.
- Observe as seguintes instruções de lavagem, se lavar a fronha amovível **2** na máquina de lavar roupa:

	Lavar, no máx., a 30° no programa de roupa delicada
	Não utilizar lixívia
	Não secar na máquina de secar
	Não passar a ferro
	Não limpar com químicos

O material da fronha é composto por 70 % nylon e 30 % poliéster.

Limpar o aparelho

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO

- ▶ Antes de limpar o aparelho, retire sempre o adaptador de rede **8** da tomada.
- ▶ Nunca pode mergulhar o aparelho em água ou outros líquidos para efeitos de limpeza!

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize detergentes ou solventes agressivos. Estes poderiam danificar a superfície.

NOTA

- ▶ O fecho de correr no aparelho não pode ser aberto, este só existe por motivos técnicos de produção.

- 1) Limpe o aparelho com um pano húmido. Se necessário, adicione um pouco de detergente para tecidos delicados no pano.
- 2) Limpe o adaptador de rede **8** com um pano húmido.
- 3) Antes de uma nova utilização, deixe secar bem todas as peças.

Conservação

- Limpe o aparelho tal como descrito no capítulo "Limpeza".
- Armazene o aparelho num local limpo e seco.

Eliminação de erros

Avaria	Causa	Resolução
O aparelho não funciona.	O adaptador de rede 8 não está inserido na tomada.	Ligue o adaptador de rede 8 à rede eléctrica.
	O aparelho não está ligado.	Ligue o aparelho.
	O aparelho está avariado.	Contacte a nossa assistência técnica.
	O conector 9 não está ligado com a tomada 4 ao aparelho.	Ligue o conector 9 à tomada 4 .

Eliminar aparelho



Nunca deite o aparelho no lixo doméstico normal.

Este produto é abrangido pela Directiva Europeia 2012/19/EU.

Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais. Tenha em consideração os regulamentos actualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

Eliminar o adaptador de rede



Nunca deite o adaptador de rede no lixo doméstico normal. Este produto está sujeito ao disposto na Directiva Europeia 2012/19/EU.

Elimine o adaptador de rede através de uma instituição de recolha de resíduos autorizada ou através da instituição de recolha do seu município. Respeite os regulamentos actualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Recepção de REEE.

Garantia da Kompersnass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente ou por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.pt

IAN 290496

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompennass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones · Estado das informações:

05/2017 · Ident.-No.: SSMN2B3-032017-2

IAN 290496